image
SKYBOUND
88
THE WALKING DEAD
DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD


**ROBERT KIRKMAN**
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**
Tradução, adaptação e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**
Letras

**SINA GRACE** editor


## ANTERIORMENTE:

Os planos de Rick para a melhora da Comunidade rumam para a total implementação, com alguns contratempos. A desconfiança de Nick cresce ante a mudança da liderança, mas Heath aparentemente controla seus ânimos exaltados. Em meio à questão do racionamento de comida Rick é informado que Carl acordou. A alegria dura pouco: Carl pergunta a seu pai onde está Lori.


For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com



THE WALKING DEAD #88. August 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2011 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 387139



VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

A MAMÃE TÁ AQUI?
O QUE ACONTECEU?
QUEM É VOCÊ?
SOU A DOUTORA DENISE CLOYD, SOU UMA CIRURGIÃ... VOCÊ LEVOU UM TIRO, CARL. ESTIVE TRABALHANDO PARA...
DEIXAR VOCÊ MELHOR.
TIRO? ELI TAVA...
OH...
AI, DEUS...
CARL...

TÁ TUDO BEM.

VAI FICAR TUDO BEM.
AS COISAS ESTÃO MEIO CONFUSAS AGORA... MAS EU VOU TE EXPLICAR TUDO.
VOU...
VOCÊ ESTÁ BEM.
É TUDO QUE IMPORTA.

RICK?

COMO QUE ELE TÁ?
ESTÁ COMENDO. ANDREA ESTÁ COM ELE.

RICK, AS HABILIDADES COGNITIVAS DELE PARECEM INTACTAS. EXAMINEI ELE AMPLAMENTE... NÃO VEJO MOTIVO PRA SE ALARMAR.
A PERDA DE MEMÓRIA... NÃO É INCOMUM EM CASOS DE SEVEROS TRAUMAS CRANIANOS. A MEMÓRIA DELE DEVE VOLTAR SOZINHA.

E O QUE EU DEVO *FAZER*?

O QUE QUER DIZER?
PARECE QUE GRANDE PARTE DA MEMÓRIA RECENTE DELE SIMPLESMENTE... SUMIU.
COMO VOU LIDAR COM ISSO?
COMO VOU DIZER QUE A MÃE DELE ESTÁ MORTA?
É.
VOCÊ NÃO IMAGINA COMO ESTOU FELIZ POR ELE TER VOLTADO... POR SABER QUE ELE ESTÁ VIVO.
MAS TER ELE DE VOLTA... SÓ PRA TER QUE ME APROXIMAR E PARTIR O CORAÇÃO DELE...
...NÃO DEVE SER FÁCIL... DEVE?

SABE O QUE É MAIS CHATO...?
...OS TELEFONES NÃO FUNCIONAREM. SÃO OS DETALHES, DE VERDADE, QUE MAIS ME FAZEM FALTA.
SPENCER?!
SE OS TELEFONES ESTIVESSEM FUNCIONANDO, ELI SÓ TERIA LIGADO QUANDO TERMINÁSSEMOS DE CAVAR OS BURACOS.
AO INVÉS DISSO, VIM AQUI CONVERSAR, SEM AVISAR, PORQUE... COMO É QUE SE AVISA HOJE EM DIA?
E AÍ, VEJO QUE VOCÊ NÃO ESTÁ AQUI... ENTÃO, MELHOR QUE SAIR POR AÍ TE PROCURANDO, O QUE PARECERIA ASSUSTADOR E ESTRANHO... DECIDI ESPERAR POR VOCÊ AQUI MESMO.
SÓ QUE ELI ACABEI DORMINDO ENQUANTO ESPERAVA... E CÁ ESTOU, TARDE DA NOITE, PELO QUE APARENTA... NA SUA VARANDA...
...SENDO ASSUSTADOR...
SE PELO MENOS OS TELEFONES FUNCIONASSEM.

O QUE VOCÊ QUER?
SÓ QUERIA CONVERSAR. SEI QUE TÁ TARDE.
POSSO VOLTAR AMANHÃ.
NÃO TENHO NADA PRA FALAR COM VOCÊ.
POR QUE?!
POR CAUSA DE UM COMENTÁRIO?! ALGO QUE EU DISSE NO CALOR DO MOMENTO... QUANDO NOSSAS VIDAS ESTAVAM POR UM FIO...
VOCÊ ESTÁ ROMPENDO COMIGO PORQUE EU PENSEI NAS NOSSAS VIDAS ACIMA DA VIDA DOS OUTROS? DÁ PRA ME CULPAR POR ISSO?
AH, PERAÍ...
É EXATAMENTE O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO...
SPENCER... ESCUTA SÓ.
O QUE QUER QUE TIVEMOS, PELO CURTO TEMPO QUE DUROU, ENTENDI QUE SIGNIFICOU MUITO PRA VOCÊ.
MAS ACABOU.

EU *TE* INTERPRETEI TÃO MAL ASSIM? ACHEI QUE ESTÁVAMOS CONSTRUINDO ALGO...
PENSEI QUE O QUE A GENTE TINHA ERA ESPECIAL.
NÃO ESTÁVAMOS E NÃO ERA, TÁ BOM? *CHEGA.*
VOCÊ FOI LEGAL COMIGO, E EU GOSTEI DISSO. MAS NO FIM... A GENTE NÃO É COMPATÍVEL.
*POR QUÊ?* O QUE TE FAZ DIZER ISSO?
EU PODERIA ARGUMENTAR QUE VOCÊ NÃO ME DEU TEMPO O BASTANTE PRA TE *MOSTRAR* COMO SOMOS COMPATÍVEIS.
DEIXA EU ESCLARECER ISSO AO MÁXIMO. SAI DA PORRA DA MINHA VARANDA.
*VAI EMBORA.*

QUANTO TEMPO ELI TENHO QUE FICAR AQUI?
A DOUTORA CLOYD QUER FICAR DE OLHO EM VOCÊ MAIS UM POUQUINHO.
ESTOU CERTO QUE VAI DEIXAR A GENTE VOLTAR PRA CASA AMANHÃ DE MANHÃ.
TÁ BOM... A GENTE MORA NUMA CASA AGORA. TÔ... COMEÇANDO A ME LEMBRAR.
A MÃE TÁ LÁ?
CARL...
SUA MÃE MORREU...

AH...
COMO QUE ELA MORREU?
ELA ESTAVA CARREGANDO A JUDY... AS DUAS LEVARAM UM TIRO.
QUEM É JUDY?
ELA ERA SUA IRMÃ...
...ELA ERA...
...SÓ UM BEBÊ...

MINHA IRMÃ...
...NÃO LEMBRO DELA.
CARL?
QUE?
VOCÊ TÁ TRISTE?

ACHO QUE NÃO.
SINTO FALTA DA MAMÃE, MAS NEM ASSIM EU LEMBRO... NÃO TENHO A SENSAÇÃO QUE ELA TÁ VIVA. COMO SE ELA TIVESSE... *IDO EMBORA.*
NÃO LEMBRO DA JUDY. É TRISTE QUE ELA TENHA MORRIDO... MAS A MAIORIA DAS PESSOAS QUE EU CONHECIA MORREU. LEMBRO QUE A AMY MORREU. GOSTAVA DELA. E A MÃE DA SOPHIA MORREU. TYREESE MORREU. MORGAN MORREU E...
...JESSIE E RON TAMBÉM MORRERAM...

VOCÊ LEMBRA DA JESSIE E DO RON?
SEI QUE ELES MORRERAM. ACHO QUE FORAM ATACADOS. EU TAVA LÁ?
TAVA SIM.
TÔ CANSADO AGORA, POSSO IR DORMIR?
PODE.

PUTA MERDA, ACABEI DE OUVIR AS NOTÍCIAS. O GURI DESPERTOU?!
AHAM... MAS TÁ DORMINDO. É SÓ AGORA TAMBÉM. EU QUE NÃO DORMI NADA A NOITE INTEIRA.

PÔ, PELAMOR, VAI LÁ PREGAR O OLHO ENTÃO.
NÃO POSSO. OLIVIA ME DISSE ONTEM QUE A COMIDA TÁ FICANDO ESCASSA... PRECISAMOS MANDAR UM GRUPO LÁ FORA PRA PROCURAR SUPRIMENTOS.
DÁ PRA VOCÊ JUNTAR ALGUMAS PESSOAS? É MELHOR QUE IMPORTANTE QUE FAÇAMOS ISSO HOJE, EU ACHO.
A GENTE NÃO VAI FICAR SEM A PORRA DA COMIDA, MOVE. FAZEMOS A BUSCA AMANHÃ... OU MANDAMOS GLENN E O HEATH, PRA QUE CÊ PRECISA FICAR ACORDADO?
NÃO MANDE O GLENN.
E EU MESMO QUERO IR LÁ FORA.

POR QUE ELE NÃO E POR QUE CARALHO VOCÊ VAI?
PORQUE A MAGGIE ME PEDIU PRA NÃO MANDAR. GLENN SEMPRE VAI, E SEMPRE MANDAMOS ELE PRA ESSE TIPO DE COISA.
ELA ACHA QUE NÃO É MUITO JUSTO. E ELA TÁ CERTA.
EU QUERO IR PORQUE QUERO MESMO VASCULHAR A ÁREA À NOSSA VOLTA. TEM BASTANTES LOJAS E RESIDÊNCIAS EM TORNO DE NÓS. QUERO FICAR PERTO PRA TER CERTEZA QUE EXAURIMOS TODOS OS RECURSOS PERTO DA GENTE.
QUERO FAZER AS COISAS DE FORMA DIFERENTE. NÃO FAZER UM GRUPO PEQUENO E RÁPIDO COMO NORMALMENTE FAZEMOS... E SIM, UM GRUPO GRANDE, CAUTELOSO E SEGURO... QUE POSSA EXPLORAR A ÁREA JUNTOS, CUIDANDO UM DA RETAGUARDA DO OUTRO.
NÃO PRECISAMOS NEM LEVAR UM VEÍCULO, SÓ PASSAMOS O DIA VASCULHANDO UNS QUARTEIRÕES À NOSSA VOLTA.
PRECISA SER HOJE, SÓ NO CASO DESSA SAÍDA NÃO DAR EM NADA. NÃO QUERO FORÇAR AS COISAS. QUERO SABER SE PRECISAMOS CONTINUAR INDO CADA VEZ MAIS LONGE.
E ESTOU INDO PORQUE O CARL TÁ DORMINDO, E NÃO CONSIGO... ELE NÃO... ELE ESQUECEU AS COISAS, ABRAHAM, VÁRIAS COISAS... E NÃO CONSIGO LIDAR COM ISSO NESSE MOMENTO.
PRECISO DE UMA DISTRAÇÃO.
BELÉ.
SAQUEL

COMO ELE ESTÁ?
CONTINUA DORMINDO.
VOU SAIR... PRECISAMOS FAZER UMA BUSCA POR ALIMENTOS. PODE FICAR DE OLHO NELE?
ELE ACABOU DE VOLTAR DE UM COMA, RICK. NÃO VAI DORMIR MUITO.
POR QUE *VOCÊ* ESTÁ INDO?
TENHO QUE... PRECISO...
SÓ OLHA ELE PRA MIM, TÁ BOM?
ELE É SEU FILHO. VAI ACORDAR ASSUSTADO... E SOZINHO.
POR QUE VOCÊ FARIA ISSO?
...
SÓ TOMA CONTA DELE.

O ABRAHAM ME DISSE QUE CÊS VÃO SAIR E EU NÃO POSSO IR?
QUE QUE TÁ PEGANDO?
É PELA MAGGIE. ELA ME IMPLOROU PRA VOCÊ NÃO IR.
NÃO TÔ DIZENDO QUE VOCÊ NÃO PODE SAIR, SÓ PENSEI, POR CAUSA DELA, QUE PODERIA MUITO BEM TE DEIXAR FORA DE LIMA.
FICA PARECENDO QUE EU TÔ AFROUXANDO E TAL, MAS BELEZA.
PELA MAGGIE. ELA PASSOU LINS MAUS BOCADOS QUANDO EU TAVA DO OUTRO LADO DA ÚLTIMA VEZ. TÁ DE BOA.
ALÉM DISSO, VAMOS FAZER AS COISAS DIFERENTES. NÃO VOU MANDAR UMA DUPLA LÁ PRA FORA... VAMOS SAIR NUM GRANDE GRUPO.
ENTÃO, ME SENTIRIA MUITO MELHOR SE VOCÊ FICASSE DE OLHO NAS COISAS AQUI ENQUANTO EU ESTIVER FORA.
AHAM, TÁ CERTO. VOU... FAZER UMA PATRULHA, OU ALGO ASSIM.
BELEZA.
JÁ TÁ TODO MUNDO NO PORTÃO, PRONTOS PRA VOCÊ.
OBRIGADO, GLENN.

PREPARADOS?
AHAM, VAMOS SOLTAR OS CACHORROS.
QUE LINDO.
TE AMO.
VOCÊ SÓ QUER CONFERIR AS RUAS EM VOLTA DAQUI? TENHO CERTEZA ABSOLUTA QUE A GENTE NÃO VAI ACHAR MUITA COISA, NÃO.
EU E O AARON JÁ PASSAMOS MUITO TEMPO CHECANDO ESSA REGIÃO ANTES.
TEMOS UM OBJETIVO DUPLO HOJE. QUERO ENCONTRAR COMIDA, MAS TAMBÉM GOSTARIA DE PERDER UM TEMPINHO MAPEANDO A ÁREA À NOSSA VOLTA.
SE NÃO ACHARMOS NENHUM ALIMENTO HOJE... VAMOS EXPANDIR NOSSA BUSCA AMANHÃ.
GOSTARIA DE TER UMA NOÇÃO DO QUE TEMOS NO NOSSO QUINTAL, VER SE TEM ALGUMA COISA QUE POSSAMOS USAR.
ESTAMOS DESPERDIÇANDO LUZ DO DIA... VAMOS NESSA.

TENHAM CUIDADO LÁ FORA.
O QUE ESTÁ HAVENDO ENTRE VOCÊ E SPENCER?
NADA... ABSOLUTAMENTE *NADA.*

ACHEI ESSE.
BEM POUCOS POR PERTO NOS ÚLTIMOS DIAS, NÉ?
ESTÁ BASTANTE FRIO ULTIMAMENTE, A MAIORIA DESSES BICHOS DEVEM ESTAR CONGELADOS.
VIMOS MUITO DISSO INVERNO PASSADO.
WRAKK!
VAMOS CHECAR AQUELAS LOJAS. LEMBREM-SE... SUPRIMENTOS GENÉRICOS, COMIDA, ESSE TIPO DE COISA.
MANTENHAM UMA DISTÂNCIA QUE O OUTRO POSSA OUVIR UM GRITO... E FIQUEM ALERTAS.
ISSO AÍ. FIQUEM DE ORELHA EM PÉ, GALERA.
ESSE PLUTOS SÃO LENTOS... MAS MESMO ASSIM, PERIGOSOS.

BATATA CHIPS VENCIDA... GANHEI!
ALGUMA COISA?
NADA.

RICK!
RICK?
ESCRITÓRIO PRIVADO
...
QUAL O PROBLEMA?

ELES TÊM ALGUM LUGAR ESPECÍFICO PRA PÔR ESSA TERRA?
SÓ DISSERAM PRA AMONTOAR NA PARTE DETRÁS DA CERCA. PODE SER ENTÃO PRA COMEÇAR PERTO DO PORTÃO, CERTO?

POSSO AJUDAR?

AHAM, VEM CÁ.

RAPIDINHO, ENQUANTO A GENTE TÁ SOZINHO...
CONVERSEI COM O HEATH ONTEM, E ELE TÁ PUXANDO O SACO DO RICK MAIS QUE EU PENSEI.
FICOU FALANDO DE COMO PRECISAMOS DELE PRA PROTEGER A GENTE E ESSAS BOSTAS.

E O QUE É QUE *VOCÊ* ESTÁ DIZENDO, NICHOLAS?
ESTOU DIZENDO QUE SE É QUE VAMOS TOMAR UMA ATITUDE, PRECISAMOS FAZER ISSO LOGO, ANTES QUE ELE GANHE *TODO MUNDO*.
JÁ DEIXAMOS ESSES DOIDÕES ESCROTOS MUITO TEMPO NO COMANDO... E ELES VÃO ACABAR SENDO A MORTE PRA *TODOS* NÓS.

Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!